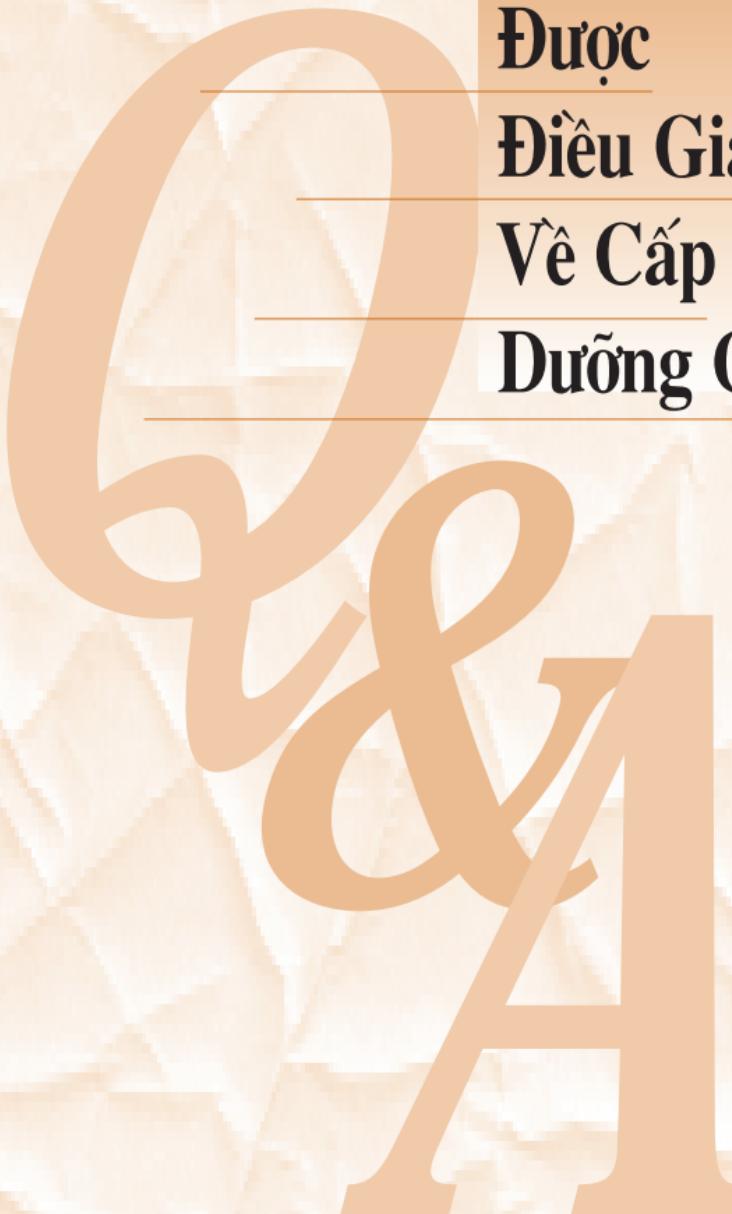


Chương Trình  
Cưỡng Bách  
Cấp Dưỡng Con  
Của  
Tiểu Bang  
Washington

Quyền  
Được  
Điều Giải  
Về Cấp  
Dưỡng Con



Division of Child Support



## **Diễn tiến trong một phiên điều giải về cấp dưỡng con?**

Phiên điều giải về cấp dưỡng con do một người quyết định độc lập được gọi là Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ). Vì ALJ này làm việc cho Phòng Điều Giải Hành Chánh (OAH), không thuộc Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS) hay Nha Cấp Dưỡng Con (DCS) của Bộ này.

ALJ sẽ cứu xét các sự kiện và luật pháp, và sau đó ban quyết định, có ảnh hưởng đến quý vị. Phiên điều giải hành chánh được tổ chức theo kiểu cách bình dị và thân mật, cho nên sẽ diễn ra trong phòng hội, không phải trong phòng xử án. Quý vị sẽ đích thân hầu tòa hay tham dự qua điện thoại. Quý vị sẽ có cơ hội trình bày sự việc theo quan điểm của mình, và DCS cùng người cha/mẹ kia cũng vậy. Một phiên điều giải thông thường sẽ mất một hoặc hai tiếng đồng hồ.

## **Tôi có cần luật sư không?**

Nhiều người tự đại diện cho mình tại phiên điều giải. Quý vị có thể tự đại diện cho mình, hoặc có luật sư, bạn bè, thân nhân, hoặc người nào khác do quý vị chọn, đại diện tại phiên điều giải. Hỏi bạn bè hay thân nhân đề nghị cho một luật sư, hay liên lạc với luật sư đoàn quận hạt hoặc dịch vụ giới thiệu (thường được liệt kê ở cuối phần "luật sư" trong sách điện thoại phần quảng cáo). Northwest Justice Project, Columbia Legal Services, The Northwest Women's Law Center, một vài trường luật, và các tổ chức pháp lý bất vụ lợi khác có thể giúp quý vị. Muốn biết thêm tin tức về dịch vụ pháp lý trong khu vực của quý vị, xin gọi 1-888-201-1014 (miễn phí).

## **Đại Diện DCS có thể làm gì cho tôi?**

Đại Diện DCS không phải là người đại diện của quý vị. Tuy nhiên, Đại Diện DCS có thể giải thích thủ tục về phiên điều giải, và cũng có thể giải thích luật lệ và chánh sách tổng quát về phiên điều giải. Nếu quý vị muốn tránh phiên điều giải, quý vị có thể đạt đến một thỏa hiệp, hay dàn xếp vụ kiện, với Đại Diện DCS. Tất cả mọi bên phải thỏa thuận trước khi nội vụ được dàn xếp.

## **Làm sao tôi biết được khi nào phiên điều giải sẽ khai diễn?**

OAH sẽ gửi cho quý vị Thông Báo về Phiên Điều Giải để cho quý vị biết ngày giờ và địa điểm của phiên điều giải. Hãy nhớ cho OAH và DCS biết về địa chỉ thư tín hiện thời của quý vị.

## **Làm sao tôi có thể xin ngày hoặc giờ khác cho phiên điều giải của tôi?**

Nếu quý vị không thể đến dự phiên điều giải vào ngày và giờ đã định, quý vị có thể xin đình xử (hoãn). Liên lạc với OAH hay DCS ít nhất là một tuần trước phiên điều giải. Số điện thoại của OAH và DCS sẽ có trên Thông Báo về Phiên Điều Giải. Dương sự bên kia có thể không đồng ý về thỉnh cầu đình xử của quý vị. Nếu tất cả các bên đều không đồng ý, AJL sẽ quyết định phiên điều giải có thể dời lại hay không.

## **Nếu tôi không đến dự phiên điều giải thì sao?**

Nếu quý vị không ra hầu tòa như đã định thì sẽ có ảnh hưởng đến quyền của quý vị. Vị thẩm phán chỉ căn cứ vào những sự kiện và bằng chứng được trình bày trong phiên điều giải để quyết định. Nếu quý vị không đến hầu tòa, quý vị sẽ không thể nói cho thẩm phán biết về những điều quý vị nghĩ là quan trọng. Quý vị nên gọi cho OAH hay DCS nếu trở ngại vào giờ chót khiến quý vị lỡ mất phiên điều giải.

## **Tôi sẽ đích thân dự phiên điều giải hay dự qua điện thoại?**

Thông Báo về Phiên Điều Giải sẽ cho quý vị biết phải đến nơi nào. Quý vị có thể cần hầu tòa tại văn phòng DCS, văn phòng OAH, hoặc Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO). Đôi khi Thông Báo về Phiên Điều Giải sẽ cho quý vị biết phải trình diện qua điện thoại. Nếu muốn thay đổi điều này, xin liên lạc với OAH hoặc DCS càng sớm càng tốt. Nếu quý vị có lệnh cưỡng chế hay sơ phía bên kia, quý vị sẽ không bắt buộc phải đích thân hầu tòa.

## **Điều giải bằng Hội Kiến Điện Thoại**

Quý vị, quan tòa, DCS, nhân chứng, hoặc nhiều người khác dính líu đến phiên điều giải có thể tham gia qua điện thoại. Ít nhất một ngày trước phiên điều giải, cần phải biết chắc chắn quý vị sẽ phải đến một nơi nhất định, hay phải đợi điện thoại kêu. Nếu thẩm phán hay DCS sẽ kêu điện thoại, phải làm sao để thẩm phán hay DCS có đúng số điện thoại của quý vị và chắc chắn rằng điện thoại của quý vị không bị bận để họ không gặp tín hiệu bận khi họ cố gọi cho quý vị.

Nếu hầu tòa qua điện thoại, quý vị nên gọi hay fax bản sao tất cả bằng chứng cho vị thẩm phán và cho mỗi đương sự khác ít nhất một tuần lễ trước. Đại Diện DCS có thể giúp quý vị về việc này.

## **Tôi chuẩn bị phiên điều giải như thế nào?**

Quý vị phải ghi chú một số điều và mang theo để giúp quý vị tổ chức sự trình bày và nhớ hết mọi điều muốn nói.

Quý vị có thể bàn luận nội vụ với Đại Diện DCS trước ngày điều giải. Nhờ vậy quý vị có thể biết chính xác đâu là vấn đề. Quý vị cũng nên sử dụng thời gian này để quyết định xem có muốn hỏi ý kiến luật sư không.

## Tôi có thể cố gắng dàn xếp nội vụ mà không cần phiên điều giải không?

Liên lạc DCS nếu quý vị muốn đạt một thỏa hiệp trước phiên điều giải. Nếu quý vị không thể đạt thỏa hiệp, quý vị vẫn có quyền có một phiên điều giải. Địa chỉ và số điện thoại của đại diện DCS ở tại phía dưới Thông Báo về Phiên Điều Giải. Nếu muốn liên lạc với DCS trước khi quý vị nhận Thông Báo về Phiên Điều Giải, xin gọi 1-800-442-KIDS để tìm hiểu văn phòng DCS nào xử lý hồ sơ của quý vị.

## Tôi có cần mang gì đến phiên điều giải không?

Quyết định của thẩm phán sẽ chỉ căn cứ trên tin tức và lời khai mà quý vị và những nhân chứng khác, kể cả DCS, đưa ra. Nếu quý vị có giấy tờ muốn cho thẩm phán xem, xin nhớ gởi hay mang đến DCS trước phiên điều giải. Quý vị có thể mang theo nhân chứng hay lời khai có tuyên thệ, có chữ ký và đê ngày của họ. Tất cả các bên đều có quyền xem bằng chứng của quý vị, và biết ai là nhân chứng của quý vị trước phiên điều giải. Khi đến phiên điều giải, xin mang tập bằng chứng (giấy tờ, kể cả thông báo) mà DCS đã gởi cho quý vị. Mang theo bất cứ tài liệu nào quý vị cảm thấy sẽ hỗ trợ cho quý vị.

Bản sao của bất cứ tài liệu nào quý vị đệ trình sẽ được gởi cho tất cả đương sự liên quan đến phiên điều giải. **Xóa bỏ địa chỉ của quý vị hoặc bất cứ chi tiết nào mà quý vị không muốn tiết lộ cho phía bên kia biết.**

## Tôi nên mang theo loại bằng chứng nào cho phiên điều giải?

- Giấy khai thuế hai năm vừa qua
- Bảng chiết tính cấp dưỡng con đầy đủ (phía quí vị thôi)
- Các lệnh tòa án hưởng đến tiền cấp dưỡng con
- Giấy tờ cho thấy:
  - Quý vị làm được bao nhiêu tiền (như cuống phiếu lương, tờ khai quyền lợi, hoặc ngân phiếu cho người tàn tật)
  - Chi phí y tế
  - Chi phí bảo hiểm y tế trả cho các con
  - Biên lai tiền giữ trẻ, chăm sóc y tế hay các chi phí khác trả cho các con
- Bằng chứng về tiền cấp dưỡng đã trả
- Bằng chứng về bất cứ trường hợp đặc biệt hay số tiền trả nào mà quý vị muốn thẩm phán xét.
- Bất cứ bằng chứng nào khác mà quý vị muốn thẩm phán xét.

## Tại phiên điều giải cấp dưỡng con, quí vị có những quyền sau đây:

- Quý vị có thể được đại diện bởi bất cứ người nào, như luật sư, bạn bè hay thân nhân. Tuy nhiên, quý vị không có quyền được giúp về pháp lý miễn phí.
- Quý vị có thể trình bày bằng chứng và có thể phản đối bằng chứng được trình ra bởi bất cứ ai.
- Quý vị có thể xin ALJ đình xử (hoãn) phiên điều giải, nếu có lý do chính đáng.
- Quý vị có thể xem thấy và có được bản sao hồ sơ liên quan đến vụ của quý vị trước, trong, hoặc sau phiên điều giải.
- Quý vị có thể có bản sao hồ sơ DCS, quan trọng cho phiên điều giải, miễn phí nếu quý vị không có tiền trả chi phí.
- Quý vị có thể xin đại diện DCS bằng chứng mà DCS dự định sử dụng trước phiên điều giải.
- Quý vị có thể xin thẩm phán cho quý vị gởi thêm bằng chứng sau phiên điều giải.
- Quý vị có thể chất vấn nhân chứng, phản đối nhân chứng, và trình bày bằng chứng để chứng tỏ rằng lời khai của nhân chứng không thật.
- Quý vị có thể mang theo nhân chứng và/hoặc xin thẩm phán bắt nhân chứng tham dự phiên điều giải. Quý vị cũng có thể xin thẩm phán bắt nhân chứng phải mang theo hoặc gởi giấy tờ quan trọng trong phiên điều giải. DCS có quyền trình nhân chứng của cơ quan mình và quyền chất vấn nhân chứng của quý vị.
- Quý vị có thể xin thẩm phán ra lệnh nhân chứng chờ ngoài phòng điều giải. Nhờ vậy có thể giữ kín những truyện riêng tư và không để cho nhân chứng này ảnh hưởng đến nhân chứng kia.
- Quý vị có thể xem và có được các văn bản về chánh sách, luật lệ, hướng dẫn, và các ấn bản khác của DCS liên quan đến phiên điều giải.
- Quý vị có thể xin đổi điều giải bằng điện thoại thành điều giải "hiện diện", nếu quý vị có lý do chính đáng. Phiên điều giải "hiện diện" có nghĩa là quý vị sẽ ở trong cùng một phòng với thẩm phán trong suốt phiên điều giải.

## **Thẩm phán sẽ quyết định như thế nào?**

Thẩm phán sẽ án định hoặc thay đổi cấp dưỡng con theo biểu thị Cấp Dưỡng Con của Tiểu Bang Washington, chương 26.19 RCW, nếu phiên điều giải có mục đích thiết lập hay thay đổi số tiền cấp dưỡng con. Nếu hiện có án lệnh của Tòa Toàn Thẩm, thẩm phán sẽ phải theo các sự hướng dẫn trong đó. Thẩm phán sẽ KHÔNG ban hành quyết định tại phiên điều giải. Quý vị sẽ nhận quyết định bằng văn thư qua bưu điện.

Quí vị có thể cần tra cứu luật lệ áp dụng tổng quát cho phiên điều giải cấp dưỡng con. Có thể tìm thấy hầu hết các điều này dưới Luật Hành Chánh Washington chương 388-14A và 388-02. Những điều luật và qui tắc này sẽ giúp quý vị hiểu những gì thẩm phán sẽ cứu xét để quyết định hồ sơ của quý vị. Quý vị có thể tìm điều luật trong bất cứ thư viện nào về luật pháp và trong hầu hết các thư viện công cộng. Trong mạng lưới điện toán, quý vị có thể tìm các điều luật (Luật Tu Chính của Washington) tại <http://mrsc.org/rcw.htm> và Luật Hành Chánh Washington tại <http://mrsc.org/wac.htm>.

## **Việc gì xảy ra sau phiên điều giải?**

Ba tuần sau phiên điều giải, thẩm phán sẽ gửi cho quý vị một án lệnh bằng văn thư. Án lệnh sẽ có những chi tiết về quyền kháng cáo của quý vị.

Trách nhiệm của quý vị là phải cho OAH biết chắc chắn địa chỉ gửi thư chính xác của quý vị. Án lệnh sẽ được gửi đến địa chỉ có sẵn trong hồ sơ của OAH, và sẽ có ảnh hưởng đến quyền hạn của quý vị, cho dù quý vị không nhận được.

## **Nếu tôi không thích quyết định của ALJ thì sao?**

Nếu ALJ ban hành một lệnh chung quyết, quý vị có thể thỉnh cầu tòa xét lại án lệnh của Tòa Toàn Thẩm.

## **Tôi không nói thạo tiếng Anh thì sao?**

Nếu quý vị hay người chứng cần một phiên dịch viên hay thông dịch viên ngôn ngữ, quý vị sẽ được giúp đỡ miễn phí. Quý vị nên xin thông dịch viên ít nhất một tuần lễ trước phiên điều giải. Một người bạn hoặc thân nhân không được phép làm thông dịch viên ngôn ngữ cho quý vị, trừ khi được ALJ chấp thuận trước.

## **Nếu tôi cần một vài phương tiện đặc biệt thì sao?**

Tất cả văn phòng DSHS, DCS và OAH đều có lối đi dành cho xe lăn. Nếu quý vị hay người chứng cần sự giúp đỡ đặc biệt khác (như thông dịch viên ngôn ngữ dấu hiệu hay tài liệu bằng thể thức khác) vì bị tật nguyền, quý vị sẽ được cung cấp miễn phí. Hãy xin giúp đỡ ít nhất một tuần lễ trước phiên điều giải.

(Xem trang sau).

## **Nếu quý vị có câu hỏi không được tập sơ liệu này giải đáp, quý vị nên:**

1. Gọi Nha Cấp Dưỡng Con;
2. Gọi Phòng Điều Giải; hoặc
3. Liên lạc với luật sư.

## **Yêu cầu Phiên Dịch Viên/Thông Dịch Viên/Giúp Đỡ Đặc Biệt**

Tiểu Bang giúp đỡ miễn phí nếu quý vị hay người chúng cần một phiên dịch viên hoặc thông dịch viên, hoặc cần giúp đỡ vì bị tàn tật.  
Xin điền và gởi trang này cho Phòng Điều Giải Hành Chánh (xem Thông Báo về Phiên Điều Giải).

- Tôi cần nhận tài liệu bằng (tiếng) \_\_\_\_\_

- Tôi cần giúp đỡ đặc biệt (ghi rõ): \_\_\_\_\_

Tên _____	Vụ/Số IVD _____
Điện thoại _____	



Washington State  
Department of  
Social & Health  
Services

**Division of Child Support**